



Buenos Aires Enero 18 de 1940

Excmo. Sr. Guillermo Fernández Shaw,  
Claudio Cosío 60  
Madrid.

Muy Sr. mío:

En nombre de mi madre, imposibilitada para escribir, tengo el agrado de contestar a su carta de Diciembre pasado. Agradecemos sinceramente sus amables conceptos y felices augurios. Ciertamente, bien necesitados estamos de paz y de tranquilidad, pues mi madre se encuentra enferma hace ya bastantes meses, y en estas condiciones poca es el sosiego de que disfrutamos.

Así mismo, a referirme al asunto que me interesa en particular. Nosotros, como Vd., también estamos sufriendo con bastante rigor las consecuencias de la tragedia española y de la guerra actual, cosas ambas que repercuten profundamente en la economía de este país, ya de por sí bastante maltrecha. En estas condiciones, la propuesta para la filmación de "La Revoltosa", es cosa que interesa, naturalmente, y a este respecto desearía hacerle algunas consideraciones, que sin duda ya se le habrán ocurrido a Vd., aunque, colocados como estamos en uno y otro hemisferio, tal vez en puntos de vista difieran. En consecuencia, acaso este cambio de impresiones pueda resultar beneficioso.

Tengo la impresión de que la industria cinematográfica española ha de alcanzar enorme desarrollo en un futuro cercano. Además de ese vigoroso renacer de la nueva España, que tan promisoramente se inicia en medio de tantas dificultades, me lo hace pensar así el éxito que tienen en La Argentina las películas españolas y el incremento que está tomando la cinematografía argentina, la que, no obstante su poca valor artístico, está abriendo una brecha respetable en la producción norteamericana (salvando las distancias) y se extiende paulatinamente a Centro América, donde sé positivamente que encuentra campo de acción propicio, aunque, como le digo, se trata de producciones mediocres. Son películas de habla española, y esto basta.

Entiendo, entonces, que, a más de tomar en cuenta lo que se haya pagado por "La Verbena", es preciso considerar también el tiempo transcurrido desde entonces, que desde fecha tan lejana el mercado de la producción latina se ha ampliado y robustecido grandemente, con limitaciones y por las causas ya conocidas en lo que se refiere a España, pero compensado ampliamente con esta producción nacional; y además hay que tomar en cuenta lo que ha producido a las empresas "La Verbena" y otras producciones semejantes. Hay indiscutiblemente una gran desproporción entre lo pagado por derechos y lo que ha producido la explotación. Es éste un punto de referencia muy interesante, que Vd. puede comprobar con estadísticas.

En estas condiciones, considerando el tiempo que se concede para la exclusividad de la explotación, el enorme campo de acción que tendría "La Revoltosa" (es el mercado de la pe-





insula y el de 20 naciones americanas de habla española) y sus  
éxito indiscutible en todas partes, francamente, encuentro bajo el  
precio de 40.000 Ptas. y largo el plazo de pago, el que podría inten-  
tarse reducir a dos cuotas, por lo menos, no habiendo posibilidad de  
aumentar la cifra.

Esta es nuestra impresión. Ahora bien, Sr. Fernandez  
Shaw, al apellido que Ud. lleva, que tan dignamente sigue honrando la  
escena española y que tan profundos y gratísimos recuerdos tiene en  
esta casa, es para nosotros una absoluta garantía en todo sentido.  
De manera, pues, que al hacerle presente todas estas  
impresiones y consideraciones, jamás en sus manos este asunto para  
que lo resuelva de la manera que considere más conveniente, ya que te-  
nemos la seguridad de que de ha de formalizarlo con la altura que co-  
rresponde. Adjunto le devuelvo el poder que nos otorgó, firmado por mi  
madre, mi hermano y yo.

En cuanto al envío de las cantidades que nos acordó, le es-  
timare que haga en giro en mi orden, cargo Banco Galicia de Buenos  
Aires, de Buenos Aires.

*A la espera de sus gratas noticias,*  
*me es grato saludarle alto y fuerte,*  
*Ricardo Lopez Silva*

Tengo la impresión de que la industria cinematográfica  
de España ha de alcanzar pronto desarrollo en el futuro. Los  
cineastas de este vigoroso renacimiento de la nueva España, que tan  
proporcionamente se afianza en medio de tantas dificultades, me lo  
han enseñado al éxito que tienen en la Argentina las películas  
las españolas y el incremento que está tomando la cinematografía  
argentina, la que no obstante su poca edad artística, está arbolando  
una práctica respetable en la producción cinematográfica. Salvo  
de las distancias, se extiende paulatinamente a Centro América  
donde se posibilita un crecimiento como de región próspera.  
Espana, como le digo, se trata de producciones mejores. Son pe-  
lículas de habla española y esto bastaría.  
Entiendo, entonces, que a más de formar en cuenta  
lo que se haya pagado por "La Verdad", se pretenda considerar y tam-  
bién el tiempo transcurrido desde entonces, por donde leen tan le-  
jano el mercado de la producción latina. Se me amplían y robuste-  
ciendo grandemente, con limitaciones y por las causas ya conoci-  
das en lo que se refiere a España, pero comprendo ampliamente  
con estas producciones nacionales y además hay que tomar en cuenta  
lo que he producido a las "Verdades" y otras produc-  
ciones españolas y latinoamericanas que forman parte de la exportación  
entre lo pagado por derechos y lo que ha producido la explotación.  
En este momento de referencia muy interesante, me Vd. de-  
be con poder con estas cosas.  
En estas condiciones, considerando el tiempo que  
se concede para la explotación de la explotación, el número com-  
pleto de explotación "La Verdad" (en el mercado de la



Aprovecho esta oportunidad para pedirle tenga a bien averiguar en la Compañía Radio Victor, si hay algunos derechos a cobrar por la impresión en discos de obras de mi padre. Seguramente Vd. habrá estado en contacto con esa Compañía porque, si no recuerdo mal, "La Revoltosa" ya ha sido impresa en discos hace muchos años. De haber y de poder cobrar Vds. tales derechos, para lo cual con la presente queda Vd. ampliamente autorizado, le estimaré lo haga, por cuya atención le queda muy agradecido.

*Ricardo Lopez Silva*

Buenos Aires 18 de Enero de 1940

s/c. ~~Andrés Bello, n° 711~~. San Eduardo 2079  
Buenos Aires. República Argentina.



L. D. Rafael Fernández Shaw

Querido amigo: Ahí le envío las autorizaciones de los señores herederos por si <sup>viene</sup> falta.

Los señas más hasta el 15 o el 16 son:  
Hotel Guaperdo - Alhama de Aragón  
- Zaragoza; y para el día 18 o 19 ya es

que estaré de vuelta.

Reciba un afectuoso saludo de  
su amigo

**JOSÉ CHAPÍ Y SELVA**

G - Bogotá: 1961

ALCÁNTARA, 80

Buenos Aires Diciembre 27 de 1941

Sr. Guillermo Fernandez Shaw.

Estimado amigo: He tenido el placer de recibir su carta 29 del pasado, que, como las anteriores, ha sido motivo de regocijo para esta casa, ya que nos trae como un soplo de aire madrileño, doblemente grato en esta época del año, cuando estamos aguantando los rigores de un calor ecuatorial, mientras que Vds están frescos como unos lapones.

Tanto tiempo había transcurrido desde su anterior, que ya pensábamos archivado el asunto de la película, y en verdad que gustosamente dábamos por terminadas las gestiones antes que ceder a la voracidad del empresario. Vemos que la lógica intransigencia ha dado no los frutos que eran de esperar dada la categoría de la obra que se pretendía llevar a la pantalla, sino los que eran dables aceptar razonablemente en las presentes circunstancias, y considerando las acertadas limitaciones impuestas por Vd. - Para cuando se lleve a cabo las negociaciones de la Revoltosa y como fuerte punto de apoyo para la discusión de las condiciones, creo que es útil recordarle las impresiones que transmití a Vd. en mi anterior respecto a la importancia del mercado centro americano. Ultimamente un amigo mío, cuñado de la actriz Paulina Singerman, ha estado explotando con un éxito rotundo toda una serie de películas argentinas, todas ellas o casi todas de escaso o nulo valor artístico. Ante negocio tan brillantísimo como ha realizado este amigo en solo una república, es lógico pensar que la explotación de "La Revoltosa" en las condiciones que propone el interesado le significa un negocio ventajosísimo. Ya sé que el asunto está en buenas manos; así es que le recuerdo estos datos considerando que pueden ser de alguna utilidad.

Celebraré que se encuentre Vd. restablecido de su dolencia. Nosotros todos bien en esta tierra bienaventurada de paz y de trabajo, donde parece ser que todavía los hombres no han perdido la serenidad y la sensatez.

Ahora le agradeceré a Vd., amigo mío, tenga la amabilidad de hacer llegar a mi prima Esperanza Alvarez Mallo, calle Cervantes n°5 100 pesetas para gastos de cementerio. Con esta fecha la escribo; hágame el favor de hacérselo presente. Y estimaré entregue también a la Señora María Gutierrez Pérez, calle Alcántara n°6, Pesetas 3.000, haciéndola llegar los saludos del Sr. Manuel. El recibo de las Ptas. 3000, agradeceré me lo envíe por vía aérea.

Y hasta su próxima, amigo Fernandez Shaw. Le envío los saludos de mi madre y mis hermanos con nuestros más felices augurios para Vd. y todos los suyos en el año 1942, de su afmo. amigo

Ricardo Lopez Silva



Buenos Aires Marzo 29 de 1942

Sr. Guillermo Fernandez Shaw

Muy Estimado amigo:

Sin ninguna suya a que referirme, ya que en su oportunidad acusé recibo a su carta 20 de Noviembre p/pde., le confirmo la mía de Enero del cte. año. Como envié esta carta de Enero por vía aérea, extraño no haber recibido todavía su contestación. Por la correspondencia que enviamos a Europa del Banco (creo haberle dicho que trabajo en el Banco de Galicia y Buenos Aires) sé que la correspondencia demora mucho tiempo en llegar a España desde que suprimieron la vía Cender Latí, pero de todas maneras, calcule que la demora se prolonga más de la cuenta. Así es que en la duda de que mi carta haya podido extraviarse, vuelvo a referirme al asunto que la motivó.

En ella le pedía tuviera la gentileza de entregar a la Sra. Maria Gutierrez Pérez, domiciliada en la calle Alcántara n°6, la suma de mil pesetas, y que me enviara el recibo correspondiente a la mayor brevedad posible.

También le pedía a Vd. entregara a la Sra. Esperanza Alvarez Lopez, calle Cervantes 5-7 la suma de Ptas. 100.-

Le agradeceré sus noticias sobre este particular a la brevedad posible, y mientras tanto me repito su affmo.

*R. Lopez Silva*

Andrés Lamas 711 Bs. Aires

Buenos Aires Marzo 29 de 1942

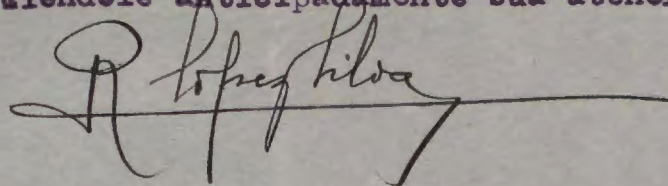
Sr. Guillermo Fernandez Shaw.

Muy Estimado amigo:

Confirme la carta que con esta misma fecha le envío por avión. Como anteriormente le envié otra, temo no la haya recibido, ya que la envié también por vía aérea y de este hace ya más de tres meses, tiempo sebrado para que llegue y vuelva. Supongo, entonces, que la correspondencia que se manda por esa vía, llega, por lo visto, para las calendas griegas, así es que hago la prueba esta vez por vía marítima, a ver si tengo más suerte.

En mi citada de Enero le pedía, y se lo confirmo por la presente, hiciera el favor de entregar a la Sra. María Gutierrez Pérez, domiciliada en la calle Alcántara n°6 la suma de mil pesetas, enviándome el recibo correspondiente, si es posible, por avión; y que entregara también a la Sra. Esperanza Alvarez Lopez, calle Cervantes 5-7-9, la suma de Ptas. 100. .

Agradeziéndole anticipadamente sua atención, se reitera su affmo.



Andrés Lamas 711 Bs. Aires





INSTITUTO ESPAÑOL  
DE  
MONEDA EXTRANJERA

INVESTIGACIÓN Y REPRESIÓN

Ref: T/B

TELEGRAMAS: OMOEX  
TELÉFONO 28350

Madrid, 6 de abril de 1942.-

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw  
Claudio Coello, 60  
M A D R I D

Muy señor nuestro:

Recibirá Ud. una carta de la Argentina en la que el Sr. López Silva le da órdenes de pago en pesetas en España por su cuenta.

Como esta clase de operaciones están prohibidas y penadas por la Ley de Delitos Monetarios de 24 de noviembre de 1938, advertimos a Ud. que debe abstenerse de efectuarla en evitación de los perjuicios que pudieran caberle.

Asimismo, rogamos a Ud. nos informe del origen e importe del saldo del Sr. López Silva que obra en su poder.

Atentamente le saludamos y e. s. m.

INSTITUTO ESPAÑOL DE MONEDA EXTRANJERA

avil 22. 1942

Instituto Español de Moneda Extranjera.

Madrid.

Muy señores nuestros: recibo su carta del 6 de abril y, desde luego, le anticipo que me he abstenido de entregar las pesetas a que se refería mi amigo el señor López Silva en la suya fechada en Buenos Aires el 27 de diciembre de 1941.

El origen de este dinero, propiedad de la familia López Silva, que hoy se halla en mi poder, es la firma de un contrato con una Casa Cinematográfica española, por el cual esta Productora ha pagado una cantidad alzada a los Herederos de los autores de LA REVOLTOSA,- señores López Silva, Fernández Shaw y Chapí,- por el derecho de reproducción de diversos trozos del libro y de la música de dicho sainete.

~~En la imposibilidad de cumplir los deseos de la viuda y de los hijos de la difunta, mis hijos de Don José López Silva,- que tan angustiosa situación atra-~~

(VUELTA)



En cumplimiento de mis ob-  
litos y deberes que me  
dirigen a tener a la vista  
concurran las partes, inter-  
venidas por el Jefe de  
ellos sin la previa auto-  
rización del mismo.

En la ciudad de

---

En la ciudad de  
calle de la Cruz, a los  
catorce días del mes de  
enero de mil noventa y  
seis, a las once y media  
de la tarde, en el  
salón de la casa de  
donde se celebró el  
casamiento de don  
Juan de la Cruz y  
doña María de la Cruz,  
se celebró el acto de  
la entrega de la  
dote.

(Original por vía aérea)

Buenos Aires Febrero 16 de 1943

Sr. Guillermo Fernandez Shaw

Madrid

Muy estimado amigo:

Sin noticias tuyas durante este largo tiempo transcurrido, deseo que ésta le encuentre disfrutando de buena salud y de la tranquilidad espiritual que tanta falta nos hace a todos.

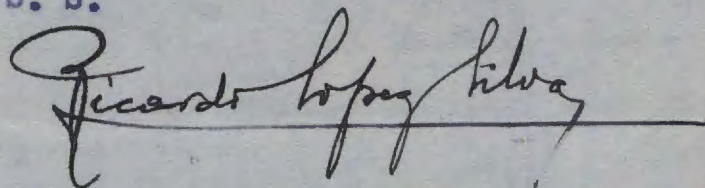
El motivo de mi carta es el siguiente:

En virtud del Convenio comercial suscrito el 5 de Septiembre p/pdo. entre España y La Argentina se ha llegado a un acuerdo a fin de transferir a ésta todas las disponibilidades en moneda española que procedan de operaciones comerciales y pertenezcan a particulares domiciliados en territorio argentino. Estas transferencias de fondos pueden solicitarse desde el 15 del cte. al Instituto Español de Moneda Extranjera, de ésta, quien los autorizará para que la totalidad de los fondos pueda transferirse antes del 1° de Abril próximo.

Agradeceré, entonces, quiera molestarse y haga la solicitud del caso para que pueda enviarnos las pesetas que obran en su poder. Una vez obtenido el permiso correspondiente, estimaré haga giro telegráfico a mi orden contra el Banco de Galicia y Buenos Aires, de ésta, lo que puede hacer por intermedio del Banco Pastor, de La Coruña, en la sucursal que tiene en Madrid.

A fin de obtener facilidad en el trámite del permiso, probablemente largo y engorroso, le agradeceré se dirija al Sr. Martin Nuñez, calle Alcántara n° 6, quien es gerente de una sucursal de ese Banco Central, diciéndole que se dirige a él por indicación de su señor tío, Manuel Gutierrez, de Bs. Aires.

Agradecido anticipadamente por la molestia que le ocasiono, y con saludos de mi madre y hermanos, me es grato repetirle una vez más su affmo., y S. S.



s/c. Andrés Lamas 711 Bs. Aires.



Madrid, 20 de mayo de 1943.

Señor Don Ricardo López Silva.  
Andrés Lamas, 711.  
BUENOS AIRES.

Mi querido amigo: su carta del 16 de febrero, que he recibido en Madrid el 10 de mayo, - tengo al sobre a su disposición con ambas fechas en los matasellos de Correos, - me ha producido una viva alegría y una subsiguiente contrariedad: alegría, porque he tenido noticias de ustedes, a quienes guardo tan sincero afecto, y contrariedad porque tampoco en esta ocasión he podido satisfacerles en sus legítimos deseos.

Cuando se firmó el Convenio Comercial Hispano-Argentino, yo intenté algo parecido a lo que usted me indicaba ahora en su carta; y la gestión fué totalmente infructuosa.

Desde entonces, esperaba el momento propicio de poder hacerlo. Pero al llegar sus renglones, me he dirigido de nuevo al Instituto Español de Moneda, presentando la documentación adecuada para poder enviar a usted, con arreglo a sus instrucciones, las seis mil y pico de pesetas de ustedes que conservo en mi poder. Y cuando creía que me admitirían la solicitud y los documentos, y que podría realizarse la operación, me he encontrado sorprendido con una carta, fecha de ayer 19, que textualmente dice así: "Muy señor nuestro: adjunto devolvemos a usted su petición de Pesos Argentinos por valor de 6.150 pesetas para pago a Don Ricardo López Silva del 50 por 100 de los derechos de autor, por inclusión de unas escenas de LA REVOLTOSA en la película LA FAMOSA LUZ MARIA, ya que, por el momento, no es posible la cesión de esta divisa. Por el INSTITUTO ESPAÑOL DE MONEDA EXTRANJERA, N. Velarde." He ido al Instituto y me han dado a entender que quizás dentro de poco podrá serme autorizada la operación. No tengo que decirle que estaré constantemente pendiente de esa posibilidad, pues yo soy el primer interesado en que ese dinero, que no me pertenece, se halle, como es justo, en poder de ustedes.

Deseo que se conserven en completa salud, se reitera de usted su afmo y antiguo amigo, que le abraza,

Firmado: Guillermo Fernández Shaw.  
Clandio Coello, 60.  
MADRID.

Julian Garma Ugarte

Castro - Eldiales 5 agosto, 1915

M. D. Guillermo Fernández Shaw  
Clandio Cello, Co.

Madrid

Muy Sr. mío: Al despedirme en  
los últimos días de mayo del actual, de  
mi amigo el Sr. López Silva en Buenos  
Aires, me dió el encargo, que acepté que-  
sito, de saludar a usted en su nombre.

Aquí he de permanecer lo que resta  
de agosto; y dar saber si en la prime-  
ra quincena de septiembre he de encontrar  
a usted en Madrid para dar cumplimiento  
al encargo de mi amigo.

Con este motivo y en espera de sus  
gratas noticias, saluda a usted attente y



104 de F. de S. S.

Garma

Dirección: "Hotel Universal" - Castro - Urdiales,

Julian Garma Ugoite  
Castro - Urdiales, 14 agosto, 1945

R. D. Guillermo Fernández Shaw  
Madrid

Muy Sr. mio: Recibi' ayer su atenta  
carta y enterado de su contenido, tengo  
a bien manifestar a usted que al 1  
al 3 del próximo mes de septiembre he  
de estar en Madrid y tendría mucho  
gusto en saludarle. Si sus ocupaciones, fuera  
de la capital, le impiden encontrarse allí  
en esas fechas, le ruego tenga la bon-  
dad de decirme cuándo podremos entre-  
vistarnos.

Quedo se mejore de su dolencia y



en espaa de sus amables lineas, le salu-  
da atentamente su affmo. y s. s. g. e. s. m  
Gamma

Badajoz, 30 diciembre, 1.945

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw

Claudio Coello, 60

MADRID

Mi distinguido amigo: Recuerdo con satisfacción nuestra charla en su casa en los primeros días del pasado mes de septiembre acompañada de mi tío y de mi hermano Julián, que embarcó en el Cabo de Buena Esperanza el 3 de noviembre y ha llegado a la Argentina el 9 del corriente.

Envío, según costumbre, el "cable" de llegada sin novedad, y ayer recibí su primera carta por vía aérea, fecha 11, en la que me dice ha visitado en nombre de usted a la familia López Silva, la cual se muestra muy agradecida a su atención y tiene muchos deseos de ver a usted en Buenos Aires, en donde cuenta con buenos y viejos amigos. Pronto recibirá usted carta suya, pues así lo ha prometido López Silva.

Suponiendo que las anteriores noticias han de serle gratas y deseándole un próspero y feliz Año Nuevo, le saluda atentamente desde Badajoz, su affma. y s.s.

*María Larra Ugarte*



Buenos Aires 8 Diciembre 1947.-

Sr.-

Guillermo Fernandez Shaw.-

Madrid.-

Muy Sr.mio y amigo:

Desde los meses posteriores á la muerte de mi padre - y ya han transcurrido 22 años desde aquel amargo trance - no he tenido ninguna comunicación epistolar con Vd.- La enorme distancia que nos separa y más que todo, la intensa actividad que nos exige el ritmo febril con que se trabaja en éstas tierras llena todas nuestras horas y nos hace aparecer olvidadizos, ingratos ó descorteses.- Sin embargo, puedo asegurarle á Vd. que no soy de esa condición.- El amor á la patria lejana, más intenso á medida que los años nos abruman y se intensifica el temor á morir lejos de ella, no solo no se ha extinguido en mí, sino que le considero mi única virtud.- Y como consecuencia, la veneración por todo aquello que tiene alguna atingencia con los recuerdos de nuestra juventud.-

Tampoco olvido su intervención en algunos asuntos nuestros, que siempre recuerdo agradecido en unión de mis hermanos y sigo con interés y sincera admiración, las éxitos de su brillante carrera literaria.-

Se preguntará Vd. sorprendido á qué obedece ésta larga disgresión que, sin duda, le está restando unos minutos á las actividades más provechosas de su vida.- Y bien, Sr. Fernandez Shaw, todo ello no es más que el estado emocional en que me ha colocado la lectura de una noticia apreciada en un diario de ésta Capital comunicando la celebración en Madrid del Cinquenterario del estreno de "La Revoltosa".- Qué emoción tan grande para Vds. y nosotros, los hijos de los autores y qué pena tan profunda para los que no hemos podido

participar de ese acto..... Me lo figuro á Vd. presente en ese momento y embargado su ánimo por tanto y tanto recuerdo.- Yo quisiera tener algun recuerdo de esa celebración - ya que el Destino no me ha permitido presenciara - y éste es el motivo que inspira ésta ya larga carta, que Vd. sabrá perdonar, porque la sabrá tambien comprender.-

Dice esa noticia que durante la celebración se oyeron palabras alusivas á la memoria de nuestros padres y que el acto fué emocionante.

Será mucho solicitar de su gentileza que me envíe recortes de periódicos, programas del aniversario, copias de los discursos, en fin, todo lo que se haya impreso y le sea posible conseguir sobre ese acontecimiento?.... Se imagina Vd. el valor emotivo que tiene todo eso para nosotros?....

Por que así lo creo, me animo á solicitar de Vd. ésta invalorable cortesía.-

Si á Vd. le es grato, me será gustoso hacer más frecuente ésta correspondencia, un poco egoísta de mi parte, pues, me traerá recuerdos y noticias de mi Madrid natal.

Y me figuro, tambien, que éste posible intercambio epistolar nuestro, le será grato al espíritu de nuestros insignes progenitores que tan bien se compenetraron y tanto se estimaron en vida.-

Suyo muy cordialmente

*Jose López Silva (hijo)*

Calle Hipólito Irigoyen 2054

Buenos Aires. (R. Argent.)



Buenos Aires 6 de Enero de 1948.-

Sr.- Don.-

Guillermo Fernandez Shaw.-

Claudio Coello n.60.-

Madrid.-

Mi distinguido amigo:

Entre los recuerdos venerados que conservo de la carrera artística de mi padre, figurarán, desde hoy, las fotografías, recortes y desde luego y por derecho propio, su sentida composición al maestro Chapí y la gentilísima carta que ha tenido la bondad de escribirme.- No encuentro forma más significativa que ésta para expresar a Vd. la emoción que sus palabras me han producido y el reconocimiento de la nueva deuda de gratitud que con Vd. he contraído.-

Leyéndolas he vivido con mi mujer, madrileña como yo y con mis hijas, argentinas de nacimiento, pero, españolísimas por la sangre y el espíritu, unos momentos inolvidables, pues, yo especialmente, he sentido verdadera idolatría por mi padre y cada uno de estos recuerdos, reaviva el dolor que su desaparición me produjo.- Deduzca Vd. por tanto, el interés con que he leído todo cuanto me ha enviado.-

Desde luego, el insigne Chapí era merecedor de un homenaje de tal magnitud, mas, no creo pecar de exageradamente apasionado al pensar que también los "nuestros" podían figurar a la misma altura, que ya que fueron la raíz, el nervio, el origen, en fin de la inspiración del maestro.- Bien haya ese pueblo madrileño, que no los ha olvidado por completo, tan propensos como son los pueblos al olvido.-

Gratísima sorpresa me ha producido el saber que su Sra madre ha tenido la fortuna y la entereza de asistir al homenaje. Preséntela mis respetos y mi más sentida felicitación.- Nosotros, perdidos a la nuestra hace cuatro años y aquí reposan sus restos queridos, lejos del compañero de su vida.-

Tomo nota de su pedido de la fotografía de mi padre.- Nosotros también hemos prodigado tanto sus retratos que ya no poseo más que dos de ellos dedicados a mí y que, como supondrá, guardo como reliquias.- Pero, ya he encargado una reproducción de una de ellos y en mi próxima carta me será grato enviarsele.- Nadie con más títulos que Vds. para conservar ese recuerdo y a nadie, tampoco, se lo envío yo con más cariño.-

Mientras tanto, le remito un recorte de una Revista de ésta.- Como Vd. verá, yo también he tenido veleidades literarias: me inicié al lado de mi padre que fue mi inspirador, mi censor y del cual fui en varias oportunidades su insignificante colaborador.- Se imagina Vd. lo que habrá significado para mí el haber tenido la suerte de haber salido al escenario, cogido de su mano?.... Pero, murió y mi humilde Musa se apagó para siempre.- El soñaba con morir en sus barrios bajos a los que nunca olvidó.... Yo había terminado entonces, un sainete madrileño que él juzgó merecedor de ser reservado para llevarlo a Madrid como una primicia. Aquel deseo suyo y ambición mía, se malograron, como su retorno



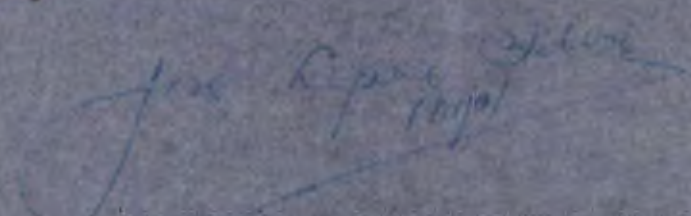
al solar patrio....

Le supongo enterado de la provechosa temporada que realizó aquí el año pasado el maestro Sorozabal, durante la cual representó muchas noches "La Revoltosa" á teatro lleno.- También recordó su cincuentenario y rindió á los autores un modesto homenaje.- Y á propósito: yo me apersoné al Representante de la Sociedad de Autores Españoles en ésta para que me informaran del destino que daban á los derechos de autor y me manifestaron que los giraban á Madrid.- Cuando Vd. tenga una oportunidad, quiere tener la bondad de averiguar si alguien percibe en esa los derechos que nos corresponden á nosotros y, en caso contrario, qué cantidad hay en esa retenida?....

Y por hoy nada más, Don Guillermo, pues, considero ya agotada su paciencia, al llegar aquí.-

En cuanto me entreguen la fotografía encargada volveré á ponerme en comunicación con Vd.-

Y si en algo puede serle útil en estas tierras, disponga de éste sincero amigo que le reitera su agradecimiento y envía para Vd y los suyos un expresivo abrazo.-



Calle Hipólito Irigoyen n.2054.-

Buenos Aires.- (Rep.Argentina)



Buenos Aires 9 de Febrero de 1948.-

Sr. Don.-

Guillermo Fernandez Shaw.-

Claudio Coello n.60.-

Madrid.-

Mi querido amigo:

La llegada de su atenta carta del 3 del otte. ha coincidido con la entrega por parte del fotógrafo, de la copia del retrato de mi llorado padre, que había encargado para Vds.-

Me apresuro, por tanto, a hacerles envío del mismo y alla vez contesto someramente su breve epístola, sin perjuicio de hacerlo con mayor extensión en días venideros.-

Celebro muy sinceramente que la dolencia de su Sra. madre no haya pasado de una falsa alarma y hago votos fervientes por que les haga compañía por muchos y venturosos años.-

Quedo enterado del texto de la carta que me ha enviado de la Sociedad de Autores de esa; como debo ponerme en comunicación con mis hermanos (algunos de ellos en gira por el interior de este país, en razón de sus actividades comerciales) dejo para mejor oportunidad el ocuparme de éste asunto; pidiéndole disculpas y agradeciéndole en el nombre de todos por éstas molestias que le ocasionamos.-

Como le digo, en correo por separado, va la fotografía solicitada; deseo que llegue en buen estado y le ruego me acuse recibo lo antes posible para mi tranquilidad.- Ya le he dicho con cuanto afecto se la envío; que ella les sirva de recuerdo y cada vez que avoquen la memoria de su malogrado Don Carlos, tengan también un homenaje de cariño para el que fue su colaborador.-

Hasta pronto, Don Guillermo; una vez más, mis respetos á su Sra. madre, un abrazo á sus hermanos y para Vd. mis mejores augurios de éxitos literarios y de mayor felicidad personal.-

Cordialmente suyo

*José López Silva*  
Hipólito Irigoyen n.2054.-

Buenos Aires.-



*Empresa Nacional "Calvo Sotelo"*  
*de*  
*Combustibles Líquidos y Lubricantes*  
*Particular*

Madrid, 22 de Octubre de 1.948

*c. e. e.*  
*25.*

Sr. Dn. Guillermo Fernández Shaw  
M A D R I D

Mi distinguido amigo:

Perdóneme que no haya podido cumplirle el ofrecimiento que le hice de contestarle la semana pasada sobre el asunto de "LA REVOLTO-SA". Imperio Argentina tuvo que salir precipitadamente para Málaga por la gravedad de su madre, quien falleció a las pocas horas, y ya no pudo tratarse el tema hasta el regreso de aquella a Madrid.

Puestos al habla y enterada de la situación, me dice, para que lo traslade a V., que tanto ella como la casa "COSMOS FILMS" de La Argentina siguen en la idea de hacer la película "La Revoltosa", aunque sin poder precisar fecha; que en vista del perjuicio que a Vs. puede causar esta suspensión de negociaciones escribe a "COSMOS FILMS" para ver de llegar ahora a un convenio; y que la respuesta de dicha Casa espera tenerla en su poder en un plazo de 10 días.

Esto es cuanto puedo decirle de momento.

Con el ruego de que me conteste lo que decida queda como siempre de V. affmo. amigo,

q. e. s. m.

*Fernando Alarcón*

Firmado: Fernando Alarcón.



SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

PLAZA DE CÁNOVAS, 4

MADRID, 16-11-1948

APARTADO 484 - TELÉFONO 21-29-45

REFERENCIA :

SECCIÓN 3 (1)  
R/E o/c  
R/S 65297  
L/CA.

Sres. Herederos de D. Carlos Fernandez Shaw

M A D R I D  
\*\*\*\*\*

*Handwritten signature and initials*

Muy señores nuestros:

Según nos comunica nuestro Delegado en Buenos Aires, por el constante empleo de los materiales de orquesta, los libretos incluidos en ellos están en condiciones tales que es im posible su utilización.

Para reponerlos ha solicitado el envío de algunos libros de determinadas obras líricas, entre ellos el correspondiente a "LA REVOLTOSA".

Como de esta obra existen ejemplares en nuestra Librería, hemos dado orden de que se remitan a Buenos Aires dos ejemplares de ella, en la seguridad de que usted no ha de oponerse a esta determinación nuestra, adoptada única y exclusivamente para que los materiales citados no queden inactivos.

Muy atentamente le saluda,

SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA

*(Firmado F. Ladrera)*

Secretario General

(1) AL CONTESTAR CÍTESE LA SECCIÓN

francisco ramos de castro

señores de luzón, 4

teléfono 22 96 76

madrid

1-6-548.

Querido Guillermo:

Te envío esos pliegos para que  
compuebes por laboro. No los en-  
tinas, porque lo estoy haciendo ya  
para llevar mañana lo más posible.  
Si puedes, puedes hacer - para Liparbo  
luego, - la escena de la pareja presen-  
ciando, en el desarrollo de diálogo de  
Diana y Carlos en "El deseo con el deseo",  
y aquella otra en la que asistiendo María Pety  
y Felicie a una función al aire libre, ven  
sober el tablado a una pareja de actores



a la vez, por la imaginación de aquellos  
convierte a ellos mismos, desarrollan  
de asi el día. Luego insistir en  
oportunos momentos.

Como conviene en tu reuñón, mañana  
por la mañana me llamarás y te diré la  
hora de la entrevista.

Que descanses y me abras de  
tu buen amigo y compañero

Paco

francisco ramos de castro  
madrid

11-6-948.

Sr. D. Guillermo Fernandez Shaw.

Querido Guillermo: Como verás, to-  
do está encaminado para que inicies tu el  
regreso amoroso de la pareja. El romance, la  
declaración, que ella acoge bien, en principio,  
pero factándole en la primera cita, por el  
vieja en hermano salir de la casa de pró-  
prios. Guardándose una papalote y oliveros.  
Así reproches de él cuando la ve en la casa,  
etc. Ya estamos metidos de nuevo en el  
caminete. Creo que todos los tipos principales  
están presentados. Te mando duplicados, todos



lo mismo para que tu lo haga, te par ra  
Dias Morales. Y cuando quieras me  
trasladar al fin. para que yo me quede.  
Suerte y un abrazo de tu bien amigo, congo

Paco

francisco ramos de castro  
madrid

Las Navas 20 de julio de 1949.

A/c Señores señores 4.

Telef: 22.9676.

Dr Don Guillermo Fernández Shaw.

Querido Guillermo:

Me dispongo a cumplir lo pro-  
metido, con el poeiro y sincerísimo deseo de pre-  
sente, con tu, estás disfrutando, plenamente,  
de ese clima, compensador gratísimo de  
los calores matutinos. Los niños y yo, apri-  
ta cun metros de la estación y agradable-  
mente retirados por el pacífico ejército de los  
beneméritos Jovinos, nos procuramos las reservas  
precisas para pasar el invierno sin otra rela-  
ción que la amistosa con el médico y con el di-  
cenciado y cumplido, muy a mi gusto, este  
Sancho de Lara.



deber de coherencia, acometo otros, menos práticos,  
de una manera "estrictamente confidencial."

Ahora, querido Guillermo, estuve, desde las  
once y media hasta cerca de las tres, escuchando  
la lectura del primer semi-técnico  
de "La Revoltosa." Dijo semi-técnico, porque,  
aunque se indican en él los movimientos de  
la cámara, no se hace mención de los planos.  
Y, además, el prisionista, - dice Morales - se  
ocrea, profundamente, en la literatura descriptiva  
y en el impresionismo del detalle: "el bal-  
cón flovido de garzales y hortensias, polidos una  
nota en contraste con la tristeza de Mari-Pepa."  
En realidad, es otro primer literario, en el que, ya,  
querido Guillermo!, una vez más se ha cumplido  
el fatalismo que cae sobre el autor; un fatalismo

francisco ramos de castro

madrid

trueno de pae nos antena para reformar el  
crucido radio, diciendo "Directore, traditore."  
Todo lo esencial, - ambiente de la época, ternura,  
calidad humana de los tipos, diálogos sencillos, lin-  
pio de uso de ~~drat~~ <sup>trastornos</sup>, trayectoria normal,  
situaciones prácticas, respeto y consecuencia a  
y con los tipos del inmortal sainete, etcetera, un  
etcetera muy amplio, - ha desaparecido.

En su lugar, Mani-Papa, aunque se apoya en  
nuestra justificación del desvario de un her-  
mano, para los pares y noves de un trato con  
Felipe, no lo hace con la suave naturalidad, has-  
ta en sus momentos agudos, por nosotros mar-  
camos. Reacciona con mayor rabia por el  
En sus charlas con Felipe, no es la misma



realmente envenenada, que se obliga a sí misma,  
por imperativo de su amor, precisamente, a  
renunciar a él, sino la culpa, hasta un desparro,  
a veces, marchoza y cruel, que se ensaña en ven-  
tificarle. Desvanecidos totalmente los perfu-  
sivamente cómicos, de Cándido, Tibério, Ate-  
medro, se acuntran hasta la profesa, los del re-  
tor Candelaf. La tía prefa - cuyo tipo creo que  
a ti y a mí nos gustaba mucho - queda cari-  
anulada. Y lo mismo Frogonio, Lucarna y  
la otra, cuyo nombre no recuerdo en este instante. (P.  
Soledad) "Don Vés", tipo real y humano, es ahora un  
traidor de todo drama, hasta en el detalle de  
hacer firmar una confesión a Mauro, para  
utilizarla como amenaza que obliga a Ma-  
ro. Pero ya darle palabra de casamiento, cele-  
brando la tona de dichos con un carpintero el

francisco ramos de castro  
madrid

-9-

patio de la casa de vecindad...! ¡Y qué barba!

(Marcelo, primo, visto por nosotros, no era sino un muchacho descarnado, es ahora un la-  
donnulo profesional, que roba incluso en la  
casa de una tía, - nueva vecina de los po-  
taquistas, - pero le va al castizo y alegre patio,  
como las pistolas a la imagen del Cristo. Ello,  
naturalmente, por agudización de la perversi-  
dad del tipo, hace menos comprensible su  
reacción hacia el trabajo y la docilidad o vil  
complicidad presta a la exigencia del odiado don  
Leo.

¡Desventurado Felipe! En su espíritu de ma-  
divinos recios, ha insuflado el directore un



poco del fulgur de "la Verbena" y un muchacho  
de fantochin melo dramático, haciéndole  
vagar por las calles unos cuantos días, sucio,  
por dormir en el suelo, con la barba crecida  
y tan estirpido por, después de vivir de Mani-  
Peña y de haberla dado acharef con dos pin-  
drugas y de sostener en ella unos días los  
anhelos por un durpazo, va a presentarse en  
el lamentable banquete ~~ante~~ dicho, sin reparo  
a su repugnante aspecto de vagabundo...

Aquella tips, que daban carácter y concre-  
ción de tiempos al asunto - Sanibaldi, la  
tonta de la Pandorita, el ciepo Fisel, - han de-  
saparecido intepramente. La situación de  
la Huerta, lo mismo. No se acuerda los celos  
de las mujeres para nada. Acaso un propi-

francisco ramos de castro

madrid

- 4 -

fin y por un procedimiento absurdo, en el  
baile y durante el consumo de chilis; en el  
cual Felipe y don Leo, - don Leo ahora es joven,  
fuerte, - se preparan como dos gangsters. El des-  
garro se desarrolla en la termesse al aire  
libre; ni Mari-Pepe y Felipe acuden con la  
normalidad que nosotros pensamos. Sino en  
la faruella y en una situación de pelea y de  
violencia que contrasta con la situación del día  
y con un fin precipitado y melodramá-  
tico, termina la película en el balcón del piso  
de ella, donde el beso amoroso pone un punto  
fin a tan desafortunado destino.



Lógicamente, pensarás que, en consecuencia  
con mis impresiones, acudiera a ayudar al  
servicio de incendios a casa de don Eduardo,  
y que aportaría yo el repertorio de invectivas,  
demostratos y ferocidades. Pues no, Guillermo, no.  
Que lo impidieran el estúpido y el desecante.  
¡Qué pena! Y me lo impidió también, ver  
a Rafael Durán, — es un caso auténtico de  
cretinismo, — con los ojos llenos de lágrimas,  
murmurando entrecortadamente: "Esto es bárbaro."  
precisamente en aquellos momentos en que  
la bilis me elevaba en un arrebato la garganta.  
Creeme que si yo hubiere tenido el valor cívico  
de poner el más ligero reparo, a caso hubiere  
salido muy disminuida mi integridad física.

francisco ramos de castro

madrid

- 5 -  
Este es la triste situación. Ya adiviertan todo lo  
que yo no comparto la admirativa en boca  
del Durán, ni siquiera la pasividad inerte  
oiva y tolerante de Acuña. Pienso Marchent,  
fue él a media lectura, no comentó, ni  
enjuició. Su discreto silencio me hace pensar,  
en un momento, fue como parte mi desolado  
ra impresión. Salí de la casa a la hora que  
ya te he dicho, sin poder tomar parte  
en las deliberaciones siguientes a la lectura,  
pretextando mi necesidad de madurar. Con  
la boca seca, mi punto de neuralgia y mi  
muchísimo de justa indignación, no fui a mi

casa. Pero, Señor! ¿será posible que uno se pueda  
hacer una película española buena, buena-  
ma? ¿Seremos nosotros los equivocados?

Estamos necesarios, queridos Guillermo, que  
tú y yo leamos esta versión, esta reversión  
de nuestro trabajo y que, antes, del rodaje,  
por un momento convencer a esta gente de la  
absoluta necesidad de respetar ~~los~~ lo  
nuestro que mantiene la esencia y la pre-  
sencia de "La Revoltosa". Tal como está y  
en pugna con la creencia de que va a ser  
una mina de oro, yo veo que, rodada así, será  
un fracaso inevitable y merecido.



francisco ramos de castro -6-  
madrid

¿Por qué no solicitas que te envíen un ejemplar? Podríamos examinarlo juntos y re-  
stalar lo intolerable y pedir la supresión  
de lo fundamental.

En fin, Guillermo, te creo el más ofendido,  
aunque mi admiración a tu apellidado y el  
carácter, me dirige afectivamente a ti, en este caso.  
Representa Madrid el viernes próximo  
y me gustaría tener noticias tuyas.

Pudíame el mal rato que te haya  
causado la lectura de estas impresiones  
sinceras y vanas a ver si, diplomáticamente,

- porque no nos conviene hacerlo por la tre-  
menda, ni nos va a nuestro temperamento, -  
podemos "desfacer el enredo," antes de pre-  
nder el primer golpe de manivela.

Un fortísimo abrazo de tu buen amigo  
y compañero

Paco





Buenos Aires 25 de Julio de 1949.-

Sr.-

Guillermo Fernandez Shaw.-

Claudio Coello n.60.-

Madrid.-

Querido Don Guillermo:

El Correo de hoy me trae su carta del 20 del ette, que no califico de grata por no cometer una redundancia, pues, ya sabe Vd. que cada correspondencia suya es un regalo para mi espíritu y un renovado motivo de gratitud.-

Vea Vd. cómo, el sólo recuerdo de la amistad inalterable que unió á nuestros progenitores, ha hecho que ésta relación nuestra (aun sin habernos tratado personalmente) se haya convertido en un sentimiento fraternal.-

He leído con todo interés su carta (y ya es también redundancia decirlo): de hecho queda expresado que el contrato para la filmación de "La Revoltosa" suscripto por Vd. en nuestro nombre, merece nuestra absoluta aprobación.- Dejando de lado el aspecto material del negocio que imaginamos habrá Vd. defendido empeñosamente, nos halaga más que todo, que la película sea realizada bajo su vigilancia para que, como Vd. dice, la obra no se desvirtúe ni pierda su madfileñisima prosapia.- Le sugiero que, al principio de ella se reproduzcan las imágenes de sus autores. Qué le parece?...

Puede imaginarse con qué emoción iré conociendo los pormenores de la filmación, los nombres de los artistas que la interpretarán, etc... y no dudo de que Vd. con la gentileza á que nos tiene acostumbrados, nos lo irá comunicando.-

En cuanto á la remisión de los derechos que nos corresponden, no se me ocurre momentáneamente la manera de hacerlo, dadas las dificultades que, según dicen, existen en España para los giros.

Pero, esto, es lo menos importante, Don Guillermo: reténgalos en su poder y cuando se nos presente á Vd. ó nosotros una oportunidad, los recibiremos.-

Y ya que de intereses hablamos, voy á referirme al asunto de los derechos que están retenidos en esa Sociedad de Autores para nosotros: He consultado á Argentores (la Sociedad de Autores Argentinos que representa en América á los españoles) y me dicen que aquí nada tenemos que hacer. Que puesto que mi padre (Q.E.P.D.) vivió transitoriamente en ésta, sin dejar aquí bienes de ningún género y estando enterrado en Madrid, es allí donde debemos iniciar todos los trámites para la percepción de esos derechos.- Quiere Vd. indagar nuevamente ante esos Srs?...

..... Y al final de su carta, una sorpresiva noticia: la posibilidad de su llegada á éstas tierras.- No puede Vd. imaginarse qué grado de emoción me ha producido esa promesa y la impaciencia en que me ha sumido ese anuncio.- Tantos años pensando en regresar á mi patria y



abrazar á los familiares y amigos dilectos y que sea Vd. quien me proporcione, á la inversa, esa soñada oportunidad.... Que no se malogre su propósito es mi más ferviente deseo. Para cuando llegue ese momento, cuente Vd. en éste país, ~~mmm~~ con un hogar humilde por si quiere Vd. honrarle con su presencia y con unos brazos que le esperan abiertos para estrecharle con toda la cordial amistad que por todos Vds. siente su invariable amigo

- 27 -  
Guillermo Fernández Shaw  
Clemente Coello n. 60 -  
J. C. López Silva

Querido Don Guillermo:

En cuanto correspondencia le dirijo, mis hijas me instan para que le solicite un ejemplar de sus comedias (desde luego su espiritualísima "Doña Francisquita"); como yo también participo de ese deseo, me rindo á la insistencia de las mismas, á riesgo de que le parezca un abuso de confianza éste pedido. - Disculpelo, en mérito al fervor con que se lo formulo. - Suyo

este, que no es de grata por no cometer una redundancia, pues ya sabe Vd. que esta correspondencia suya es un regalo para mi espíritu y un renovado motivo de gratitud. -  
Ver Vd. cómo, el sólo recuerdo de la amistad inalterable que unió á nuestros progenitores, ha hecho que esta relación nuestra (aun sin haberlos tratado personalmente) se haya convertido en un sentimiento fraternal. -  
He leído con todo interés su carta (y ya es también redundancia decirlo) de hecho queda expresado que el contenido para la filmación de "La Revoltosa" suscripito por Vd. en nuestro nombre, merece nuestra absoluta aprobación. - Dejando de lado el aspecto material del negocio que imaginamos habrá Vd. defendido empeñosamente, nos halaga más que todo, que la película sea realizada bajo su vigilancia para que, como Vd. dice, la obra no se desvirtúe ni pierda su magnífica prosapia. - Le sugiero que, al principio de ella se reproduzcan las imágenes de sus autores. ¿Qué le parece? ...  
Puede imaginarse con qué emoción los artistas que la do los portadores de la filmación, los nombres de los artistas que la interpretarán, etc.... y no dudo de que Vd. con la gentileza á que nos tiene acostumbrados, nos lo irá comunicando. -  
En cuanto á la remisión de los derechos que nos corresponden, no se me ocurre momentáneamente la manera de hacerlo, das las dificultades que, según dicen, existen en España para los giro. Pero, esto, es lo menos importante, Don Guillermo: reténalos en su poder y cuando se nos presente á Vd. ó nosotros una oportunidad, los recibiremos. -  
Y ya que de intereses hablamos, voy á referirme al asunto de los derechos que están retenidos en esa Sociedad de Autores para nosotros. He consultado á los Agentes (la Sociedad de Autores Argentinos que se presenta en América á los españoles) y me dicen que aquí nada tenemos que hacer. Que puesto que mi padre (G. R. P. D.) vivió transitoriamente en éste, sin dejar aquí planes de ningún género y estando enterado en Madrid, es allí donde debemos iniciar todos los trámites para la percepción de esos derechos. - Quiero Vd. indicar nuevamente ante esos señores. Y al final de su carta, una sorpresiva noticia: la posibilidad de su llegada á estas tierras. - No queda Vd. imaginarse qué grado de emoción me ha producido esa promesa y la impaciencia en que me he sentido en silencio. - También á los pensando en regresar á mi patria y





REINA, 29 - (DOMICILIO PROVISIONAL) - TELEF. 22-41-33

M A D R I D

Madrid, 6 de agosto de 1949.

Sr. Dn. Guillermo Fernández Shaw.  
Casa de la Reina.  
EL ESCORIAL (Madrid).

Mi querido y admirado amigo:

En la imposibilidad de poder satisfacer sus deseos, de enviarle un Guión de *LA REVOLTOSA*, de acuerdo con el contenido de su carta del 25 de julio p/pdo. me complazco en manifestarle que superadas las dificultades que hemos tenido que vencer para la copia del mismo, el Maestro Parada le facilitará la única con que contamos para su lectura.

El sábado próximo el Director de la película, Sr. Díaz Morales, se entrevistará con Vd., y si es posible con el Sr. Ramos de Castro. El Maestro le informará de todo. *La remito en su a Enronal.*

Con este motivo, le saluda atentamente su buen amigo que le admira y quiere,

Firma: J. ROMERO-MARCHENT.

9 Agosto 1895  
A. Dr. Fr. Díaz Nuñez.

Amigo mío, por la presente se  
deja en tu poder la fotografía  
en la fachada del Teatro de  
Apala.

Aún así, bajo la operación de la  
lectura de su magnífica obra en  
memorias, y en la sección pre-  
cedente al debate pasado, por un so-  
bre todo, ésta con la intención, las  
presuposiciones. Por un momento  
que da una idea al recordamiento  
de una vez en un momento, - la crítica  
y dan un punto de vista, - la crítica  
y la obra. Y así en un momento  
se puede la actividad de  
probabilidad de la actividad del  
fin. Y así se ve una de las  
impedidas de reproducción de  
un momento de la obra de la  
obra de la actividad. Y así se  
ve una actividad inmutable.



a/ Bien que el apelo de  
unión que la escuela parangar  
a pullos y novaca sea el de  
una coherente producción Tecnica,  
como de calidades cívicas,  
éticas, pero la cosa de edu-  
car en la interacción a LA REVOLUTIVA,  
de sus argumentos, que ha pasado  
de un dominio a otro (de  
decir que da una imagen a  
su respectivo mundo, siendo  
por la ejecución de un sujeto); y  
el otro, - al menos a el estado  
Lima de el de el de el de,  
se ha transformado en un objeto  
dentro del que se introduce  
la expresión de un trabajo para  
una orden, creado por nosotros  
con sentido académico. Como,  
de una forma, sobre la forma  
(y sobre la forma) de la Revolución, en  
excepción de la República y la República, la





principales, tengo miedo de <sup>que</sup> se perjudique el éxito final de la película, tan pródiga en aciertos indiscutibles. Todo ello va encaminado, mi querido amigo, a que no se extrañe usted si le ruego que se dé una nueva lectura del sainete; que se ponga a dirigir bien impregnado de los dichos, los tipos y el ambiente de él, y que, en cuantas ocasiones pueda usted volver a recordar frases que fueron y son populares y que han desaparecido del guión y momentos que todo el mundo conoce, los tenga en cuenta para beneficio y provecho de todos. Hay una escena de las mujeres, por ejemplo, con Mari Pepa, en las que se substituye sin necesidad unos de los más sabrosos diálogos de Lopez Silva por otro, muy acertado sin duda, pero que hace añorar aquel otro famoso. Sé que está usted conforme conmigo y que procurará complacerme; por eso no he dudado en acudir a su extraordinaria comprensión.

Volvió el maestro Parada al Escorial llevando ya la parte de canto y r de la obra. El propósito es crear los números nuevos sobre *Tempestad* de la obra. Eso creo que ayudará a conseguir "arte de la gran pareja".



*La fuerza de Perseus -5-*

recibe esta lata y recibe un fuerte abrazo de su buen amigo y  
gran admirador.

Firmado: GUILLERMO FERNANDEZ SHAW

S/C: en El Escorial: CASA DE LA REINA.

Bs. Aires 14 Agosto 1949

Dr. Don.

Guillermo Fernández Shaw.

Claudio Coello n° 60

Madrid.

Mi querido amigo:

Me apresuro a acusar recibo a su  
alta carta del 9 del este que he recibido hoy, acompa-  
ñada del ejemplar de su magnífica "Doña Francisquita".

En nombre propio y en el de mis hijas que serán, en  
lo futuro, celosas guardadoras de su gentil envío, expreso  
a Ud. mi más profundo agradecimiento por el ejemplar  
para nosotros, de un valor imponderable, además, por la  
gentilísima dedicatoria con que me ha honrado..

Muchas veces nos hemos deleitado viéndola represen-  
tar; de hoy en adelante, nos será posible la satisfacción  
de saborearla detenidamente con su lectura..

Muchas gracias, de nuevo, con el deseo de que ten-  
ga nuevos y tan merecidos éxitos, para halago suyo  
y alegría de quienes lo queremos de veras..

Quedo enterado de sus primeras informaciones  
sobre la filmación de "La Revoltora". Quiera Dios  
que ella se realice de acuerdo con sus esfuerzos y  
con nuestra lógica exigencia filial..

Como Ud. me anuncia próximas noticias sobre



la consulta a esa Sociedad de Autores, de nuestro asunto, quedo en espera de ellas, rogándole, únicamente, que lo haga cuando no le ocasione trastorno alguno, ni le quite un tiempo que para Vd. sería de mas provecho.. Vuelvo a repetirle que, en lo que se refiere al interés pecuniario, no tenemos apremio alguno y bastantes incomodidades le estamos ocasionando a Vd. para que nos sacrifique tiempo y trabajo..

Gracias, tambien, por su elogio a la modesta composición con que evoque la memoria de mi padre y si ha de conservarla, como me dice, hágalo solamente por el cariño que su persona le mereció a Vd. .... y que a mi me perdonen las musas mi pobre inspiración, en mérito a la devoción con que guardo su recuerdo..

Que estas líneas, les encuentre a Vds. en perfecta salud es nuestro deseo.. Y que todo sea ventura y éxito en sus vidas, les auguro su amigo, de hoy y de siempre

Jose López Silva

Calle Hipólito Irigoyen 2054  
Buenos Aires

(Rep. Argentina)





REINA, 29 - (DOMICILIO PROVISIONAL) - TELEF. 22-41-33

M A D R I D

Madrid 19 de Agosto de 1949

Sr. D. Guillermo Fernández Shaw.  
Claudio Coello, 60  
M a d r i d  
-----

Mi querido amigo:

Por haber estado unos días ausente de Madrid, no he contestado antes a su amable carta del 9 de los corrientes. Lo hago hoy muy complacido, para procurar llevar a su ánimo el espíritu de mi devoción por el prestigio ya inmortal de "La REVOLTOSA" y tranquilizar al mismo tiempo sus preocupaciones ya que, en la realización de esta película nos preside a todos el deseo de lograr una película digna por lo menos de la fama y prestigio de la obra que la inspiró.

Me complazco en adelantar a Vd. que el informe obtenido en Censura sobre el guión que Vds. conocen, ha sido magnífico; pero de todos modos, por mi parte no pondré ninguna dificultad a cualquier sugestión viable en beneficio de la película, ya que como comprenderá es misión del Director estar al servicio del tema sin prescindir, naturalmente, del ritmo a que obliga toda obra cinematográfica.

Con este motivo se complace en ofracerle el testimonio de su más distinguida consideración y amistad su buen amigo que le abraza y admira,

Firma: J. Díaz Morales.



Buenos Aires 25 de Marzo de 1950.-

Sr. Don.

Guillermo Fernandez Shaw.-

Claudio Gaglio n. 60.

Madrid.-

Mi querido Don Guillermo:

Confírmole mi anterior datada el 4 de Enero del año en curso, en la cual le acusaba recibo de la remisión del giro a Vigo.-

Hay reunido mi correspondencia, en primer término, para expresar a Vd. nuestro deseo de que estas líneas les encuentre en perfecto estado de salud y de que su antigua dolencia al estómago de que me hablaba en su última carta, haya pasado a la categoría definitiva de recuerdo desagradable.-

Anoche, escuchando la transmisión de Radio Nacional de España, de Madrid, con cuyas audiciones mitigamos un poco nuestra nostalgia de la patria chica, hemos experimentado una gran emoción al enterarnos del estreno de la película "La Revoltosa".- Según el locutor madrileño, el éxito ha sido rotundo y (repito sus palabras) "hasta ahora no se había apreciado en toda la grandeza del duo inmortal, ni se había estremecido nadie de emoción como en ésta oportunidad, con la interpretación de la obra.-

Después de hacer una severísima crítica del Sr. Morales "cuya oportuna salida de Madrid para Méjico, ha permitido a los continuadores de la filmación, corregir todos los gravísimos errores en que había incurrido ese Sr." y luego de elogiar la intervención de Vd. y del Sr. Ramos de Castro, el locutor terminó su encendido elogio.-

Para quienes hemos visto representar la obra tantas veces y por tan eximios artistas, el elogio nos ha parecido hiperbólico; así es que puede Vd. suponer con cuánta inclinación esperamos correspondencia de Vd. y su autorizada opinión de excusa decirle - deseamos coincidir en todo sentido con la de Radio Nacional de España.-

Yo sé que Vd. no tardará en darnos noticias al respecto y que nos remitirá alguna crónica periodística del estreno; mientras llega esa nueva gentileza de Vd. reciba un nuevo mensaje de gratitud.-

También leemos la próxima inauguración de la temporada teatral en el Sábado de Gloria; hay algo en perspectiva de Vd. y su hermano Don Rafael?... Si es así, vayan por anticipados nuestras felices votos por su nuevo triunfo.

Hasta pronto, Don Guillermo. Siempre suyo con toda cordialidad, su amigo

Sr. C. Ramón Lafuente n. 6923.

Buenos Aires.-

*José López Chelaz*



Buenos Aires 30 de Marzo de 1950.-

Sr. Don

Guillermo Fernandez Shaw.-

Claudio Coello n.60.-

Madrid.-

Querido Don Guillermo:

No podía haber visto satisfecho mi deseo de recibir carta suya, con más prontitud.- Comprendo que en mi impaciencia por conocer su opinión acerca del estreno de "La Revoltosa" me he precipitado demasiado al escribirle mi carta del 25 de éste mes y que he debido ser menos impulsivo, sabiendo positivamente que sus noticias no se harían esperar.- Disculpe ésta impertinencia, ya que tantas me lleva perdonadas....

Antes de iniciar mi contestación á ésta nueva, extensa y gratísima carta suya, he querido saborearla varias veces y llego á las siguientes conclusiones: que la filmación de la obra le ha originado á Vd. no pocos trabajos, muchas contrariedades (entre ellas la de comprobar que el guión por Vd. trazado con tanto cariño, ha sido falseado) y una gran satisfacción por el éxito con que el público de Madrid ha recibido la película, pero, que su realización no ha satisfecho sus aspiraciones artísticas, que ella no está de acuerdo con su concepto del respeto que le merece la labor de los autores de la obra y que ni siquiera la propaganda que se ha hecho á la película ha estado á la altura de los merecimientos de los mismos.- En éste sentido, su carta al Sr. Benzo me ha parecido una excelente lección de urbanidad y me satisface doblemente por que, si Vd. no lo ha olvidado, en ocasión del homenaje



que se tributó al celebrarse el cincuentenario de la obra y al manifestarme Vd. que, en realidad, el homenaje había sido para el maestro Chapí, yo le expresé á Vd. los mismos conceptos que Vd. dedica ahora al citado Sr. Benzo.- Hemos coincidido en la apreciación y no podía ser de otra manera.- Y aún me parece que ha sido Vd. un poco indulgente; yo no hubiera seguido ese temperamento, pero, reconozco, también, que, en la devoción por la obra de mi padre, soy muy intransigente y que, por otra parte, no poseo dotes de diplomático.-

Como quiera que sea, el acto ha sido consumado y como Vd. dice muy bien, el público y la crítica están de acuerdo en el elogio y esto debe conformarnos, aunque nuestras aspiraciones no hayan sido totalmente satisfechas y el espíritu de nuestros ilustres progenitores, se manifiestan airados desde su inmortalidad.-

Por nuestra parte, reciba un abrazo por cuanto ha hecho en ésta emergencia y que Dios le de á Vd. frecuentes oportunidades de defender con el mismo cariño y tesón el nombre artístico de nuestros queridos muertos.

Como le informaba en mi carta anterior, oímos diariamente las audiciones de "Radio Nacional de España" y con tal motivo hemos escuchado una muy alboreta y respetuosa transmisión de "La Chavala".- Si viera Vd. cómo emocionan éstas cosas á tantas millas de distancia....

Ratifícole nuestro vivo deseo de que <sup>su</sup> dolencia del estómago haya desaparecido totalmente y de que pueda dedicarse con todo su entusiasmo y su probada capacidad á sus tareas teatrales, deseando que la nueva producción que está preparando en el "Lopé de Vega" obtenga el gran triunfo que le vaticinamos.-

Del asunto de Vigo, el interesado en ésta me dice que tiene "veladas" noticias, pues, no se pueden hacer comentarios epistolares

por razones que Vd. comprenderá.- Quede, pues, tranquilo, ya que mi amigo está convencido de que el asunto está correctamente terminado.-

Nosotros, bien y contentos de nuestra suerte por éstas tierras, pero, á los que hemos venido ya hombres, el recuerdo de la patria lejana nos obsesiona mucho y esa nostalgia, ni se mitiga nunca, ni tiene compensación.-

En nombre de los míos, un recuerdo cariñoso para Vd. y los suyos.- De mi parte.... no sé qué decirle, porque me tiene Vd. abrumado con tanta atención, pero, si un abrazo le sirve de testimonio fehaciente, allá vá con mi mas honda emoción...

Suyo

*José López Silva*

Ramón L. Falcón n. 6922.-

Buenos Aires.-



Buenos Aires 5 de Agosto de 1950

Sr. Guillermo Fernandez Shaw

Claudio Coello 60-2da. cha.

Madrid.-

Cd 18  
diciendo que  
en un momento  
que los hermanos  
nos están  
distananciados  
nuestro, los  
podemos o por  
sona que  
representa

Querido amigo:

Hace ya largo tiempo, muchos años, que no tengo el placer de recibir noticias tuyas. Vd. tampoco recibió las mías, pero ha sido siempre Vd. para con nosotros tan solícito y cordial amigo, que me considero culpable de descortesía y de ingratitud por tan enorme lapso de silencio. Le presente mi sincera mea culpa.

Ciertamente que sus muchas ocupaciones, sus actividades literarias han de ocupar todo su precioso tiempo, así es que no extrañamos que nos falten sus noticias, es decir, las echamos de menos, pero comprendemos que, lógicamente, tienen que faltarnos.

Aquí, esta vida materializada hasta el infinito, y a la que nunca pude acostumbrarme, con tanta frecuencia nos aparte de nuestros naturales impulsos y de nuestros más vehementes deseos y aspiraciones, y de nuestras más elementales nociones de cortesía.

Ahora, aprovecho la oportunidad que me brinda un muy estimado amigo, Sr. José Revuelta, con su visita a Madrid, para tener el placer de presentarsele. El le hará llegar unas breves líneas nuestras de presentación.

Nuestros familiares en Madrid nos informan que hay unos cuantos miles de pesetas en la Sociedad de Autores por derechos de obras de nuestro padre. Quiere Vd. tener la amabilidad de informar a nuestro amigo sobre el particular, si está a su alcance hacerlo, y siempre que no le ocasionen tramitaciones engorrosas?

Nuestro hermano Pepe, con quien estamos distanciados, nos hizo llegar a todos los hermanos unas pesetas, importe de derechos de películas, suma que, desde luego, aceptamos como correcta; pero marchó de viaje, y no tenemos mayores detalles de la operación, ni quien se las hizo llegar.

Suponemos que ha sido Vd. la gentil persona que se ocupó del asunto; y como anteriormente se dirigió Vd. a mí para análogas operaciones, supongo que en este caso le faltó mi dirección, aunque, cuando me cambié de domicilio, hice la comunicación de práctica al Correo.

Le reitero, querido amigo, mis sinceras disculpas y el gran placer que me causa el volver a escribirle; y hago los mas sinceros votos por su salud y su prosperidad, y por la marcha siempre ascendente de su prestigiosa obra literaria.

Muy cordialmente suyo

Ricardo López Silva

de  
Privada  
4463 - 155  
Avis



Madrid, 18 de agosto de 1950.

Señor Don Ricardo López Silva.

1948  
To my dear Revuelta.

Querido amigo: recibo su carta del 5 del actual y no tengo que decirle con cuánto gusto recibiré la visita del señor José Revuelta. Me basta saber que es amigo de ustedes para considerarle ya como propio amigo. A él informaré de cuanto me sea factible y él seguramente me explicará cosa que en su carta deja usted adivinar.

No debo aculgarle lo mucho que lamento saber que usted y su hermano Pepe se hallan distanciados. He mantenido con él, en ~~www~~ efecto, con ocasión del cincuentenario de LA REVOLTOSA y de la película recientemente hecha sobre este sainete, una correspondencia tan extensa y cordial como me han permitido mis muchas ocupaciones; siempre, como es natural, en la idea de que, al dirigirme a él, (como anteriormente cuando me dirigía a usted) me dirigía a todos ustedes; pues para mí todos los hijos y herederos de Don José López Silva me son igualmente queridos y estimados. Cómo me entendí antes con usted y ahora con él? En realidad, yo mismo no lo sé. Su hermano Pepe me escribió agradeciéndome las frases justísimas que yo consagré a su padre y a su obra total, el día del homenaje a LA REVOLTOSA hace un par de años; y acaso (no tengo copias) me dirigiera a él cuando la INTERCONTINENTAL FILM solicitó el permiso para la película. Yo firmé el contrato en nombre de ustedes haciendo uso del poder que me enviaron, firmado por su señora madre y por todos ustedes y fechado en Buenos Aires el 30 de diciembre de 1939. Cobramos en dos plazos y la cantidad a favor de ustedes la remití en la forma y fecha que su hermano Pepe me indicó. Como usted mismo me indica que lo cobraron sin novedad, no me parece delicado insistir sobre el tema. Ahora bien: al conocer esa situación entre ustedes, yo les agradecería mucho que me indicaran, conjuntamente, con quien me debo entender en lo sucesivo y, sobre todo, les agradecería que, si tienen familiares, nombrasen a uno de ellos representante en Madrid, con objeto de entenderme directamente



te con él, como hacía, ya hace algún tiempo con su tío el señor Alvarez Mayo, cuando él representaba aquí sus intereses. No creo que se presente ahora nueva ocasión de trato alguno de carácter teatral o cinematográfico en obras que afecten a nuestros padres, pues ni LA CHAVALA ni EL ALMA DEL PUEBLO parecen interesar en la forma que interesó LA REVOLTOSA. (Y no anduvieron muy descaminados los productores, pues el éxito ha sido realmente extraordinario). Pero si esa ocasión se presentara debo advertirles que yo, con el actual poder que <sup>poseo,</sup> ~~no me atreveré~~ no me atreveré, después de su cariñosa carta, a firmar nada; por lo cual necesitaría nueva autorización con junta de ustedes o de algún representante autorizado en España.

Cuando venga el señor Revuelta le acompañaré con mucho gusto a la Sociedad de Autores para informarle del saldo favorable de su cuenta corriente; y le insistiré en los documentos que la Sociedad exige de ustedes como herederos y que todos nosotros, en el mismo caso, (los hijos de Ramon Carrión, Vital Aza, Chapí, Caballero, etc.) hemos tenido que presentar.

Agradezco en todo lo que valen las frases de afecto y consideración de su carta, a las que correspondo muy sinceramente; y sólo deseo tener siempre ocasiones en que demostrar a los hijos de los grandes amigos de mi padre toda la cordialidad de mi amistad y de mi simpatía.

Le abraza con todo cariño,

Firmado: GUILLERMO FERNANDEZ SHAW.

Madrid 5 de Agosto de 1959

GRUPO NACIONAL DE COOPERATIVAS  
CINEMATOGRAFICAS

Plaza Cristino Martos, 4 - 4.º  
Teléfonos 48 44 00 y 48 44 08  
MADRID

Sr Don. Guillermo Fernandez Shaw  
Casa de la Reina  
San Lorenzo del Escorial  
M A D R I D

Muy Sr mio:

En fecha reciente, me he puesto en contacto con Don Guillermo Fernandez Shaw para saber las posibilidades que tendríamos las Cooperativas Cinematograficas, entidades eminentemente profesionales y sociales de contar con la zarzuela del maestro Chapí, "LA REVOLTOSA" para realizarla en color en una nueva version cinematografica .

Nos agradaria extraordinariamente contar en nuestro proyecto con tan popular y extraordinaria obra gloria del genero lirico español, pero nuestras disponibilidades no son muchas por lo cual le ruego nos haga una oferta por la cesion de los citados derechos para la nueva version cinematografica, considerando que en la misma película incluiremos otra zarzuela, posiblemente "LA GRAN VIA".

Al mismo tiempo que a usted enviamos copia de esta carta a Don Guillermo, esperando sus prontas noticias referentes a este asunto rogandole sea tan amable me indique sus condiciones sobre los diferentes puntos a concertar.

Aprovecho la ocasion para ofreserme incondicionalmente a sus órdenes. Le saluda atentamente.

Por Grupo Nal. de Coop. Cine  
EL SECRETARIO GENERAL

*Manuel de la Rosa*  
El Sr. Manuel de la Rosa



Buenos Aires: 11 Enero 1960.-

Jr. Don.

Guillermo Fernandez Shaw.-

Claudio Coello n. 60.-

Madrid.-

Querido Don Guillermo:

En éste momento llegan á nuestro poder su atta del 25 de Diciembre y la tarjeta de salutación por el año nuevo.-

Gracias por todo ello y que podamos hacerlo recíprocamente en años venideros.-

Vd. sabe con qué premura contesto siempre sus cartas: así lo hice al recibir su anterior del 11 de Noviembre y me contraría muchísimo su extravío, lo que no me extraña, pues, en éste país estamos soportando una huelga de empleados de Correos que ya llevamos de un mes de duración y anda todo "manga por hombro".....

En consecuencia, voy á reiterarle cuanto le manifestaba en esa respuesta mía. Decía así;

" Vds han resuelto ya todo lo concerniente á la nueva edición fílmica de "La Revoltosa" y nosotros aceptamos su determinación, aun considerando que, dados los valores actuales, el contrato es excesivamente beneficioso para la parte empresaria y amplísimo el plazo que se les concede para su explotación.- Y es que, acostumbrados, quizás, á lo que por éstas tierras se cotizan las obras (ninguna de la categoría del sainete en cuestión) esas cifras nos parecen muy reducidas.- No tome Vd. á mal ésta reflexión: nos imaginamos que Vd. como parte interesada y devoto de la obra de su padre, habrá defendido hasta el máximo sus intereses y su prestigio y en tal sentido nada tenemos que alegar.-

Tomamos conocimiento del depósito efectuado á nuestro nombre en la Sociedad: como no tenemos prisa alguna en percibir ese dinero, lo haremos personalmente alguno de nosotros en nuestro primer viaje"..

Tal era el contenido de esa extraviada carta y ahora soy yo quien le ruega su pronta contestación para nuestra tranquilidad.-

Despeándoles la misma buena salud de que nosotros disfrutamos, le envía un cordial abrazo, extensivo á todos los suyos, su amigo de siempre

*José Riper Díaz*

Sr. D. Vicente Prieto Huesca,  
 Paseo de Santa María de la Cabeza, 2.  
MADRID.

Muy señor mío:

Don José Inocencio Tejedor y Don Guillermo Fernández Shaw, en su condición de representantes legales de los herederos de Don Ruperto Chapí, Don Carlos Fernández Shaw y Don José López Silva, me han encargado mi intervención letrada en el asunto que tiene Vd. pendiente con ellos, y dimanante de la adquisición por su parte de los derechos de adaptación para el cinematógrafo de la obra "LA REVOLTOSA".

El contrato que regula dicha adquisición, de fecha 10 de noviembre de 1959, ha sido incumplido por Vd., toda vez que obra en mi poder una letra de cambio debidamente protestada en tiempo y forma, girada por mis indicados clientes y aceptada por su firma, de pesetas 50.700,- y que fué impagada a su vencimiento, 14 de marzo último.

Ascendiendo los gastos originados por su falta de pago del citado efecto, a la cantidad de pesetas 329,55, por medio de



la presente le notifico que el montante de su deuda pendiente, as-  
ciende a pesetas 51.029,55, para cuyo pago me veo en la precisión  
de requerirla, dándole de plazo hasta el sábado 16 de abril corrien-  
te y con la advertencia de que transcurrida dicha fecha, en contra  
de los deseos de mi cliente y el mío propio, procederé a dar a este  
asunto estado judicial sin más trámites.

En evitación de los gastos y molestias que todo procedi-  
miento judicial lleva aparejado, espero de su comprensión proceda  
al pago que tan justamente le reclamo y dentro del plazo que en es-  
ta carta le fijó.

En espera de sus noticias y reiterándole mi deseo de so-  
lucionar este asunto sin necesidad de acudir al marco judicial, le  
saluda muy atentamente,

Firmado: C. Jiménez Quesada.

**SOCIEDAD GENERAL DE AUTORES DE ESPAÑA**

**FERNANDO VI, 4.**

**MADRID**

**APARTADO 484 - TELÉFONO 21-29-45**

**REFERENCIA:**

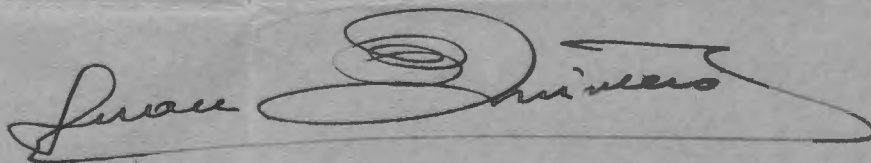
**SECCIÓN \_\_\_\_\_ (1)**

**R/E \_\_\_\_\_**

**R/te \_\_\_\_\_**

Hemos recibido de D.GUILLERMO FERNANDEZ SHAW, la cantidad de Ptas. 12.500,-- (DOCE MIL QUINIENTAS) importe del 25 % correspondiente a los herederos de D. José López Silva por el último plazo figurado en el contrato de fecha 10 de noviembre de 1959, para adaptación cinematografica de la zarzuela "LA REVOLTOSA".

Madrid, 18 de abril de 1960



(1) AL CONTESTAR CÍTESE LA SECCIÓN